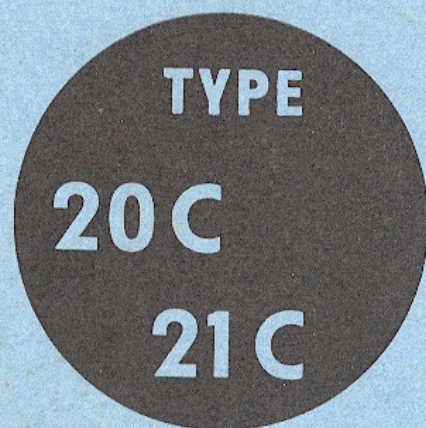


SIMAR
GENÈVE - SUISSE

20 C

21 C



CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine

	Planche		Planch
Boîte de vitesse (carter)	1	Moteur (carter)	1
Boîte de vitesse (engrenages)	2	Moteur (embiellage)	2
Buttoir	6	Moyeux de fraise	4-5
Carburateur	1	Protection des roues motrices	6
Commande des gaz	3	Réservoir d'essence	3
Epurateur d'air	2	Robinet d'essence	3
Flasques du moteur	3	Roues motrices	4-5
Fraise (carter)	3	Toit de fraise	4-5
Fraise (engrenages)	3	Tuyau d'essence	3
Guidon	3	Volant magnétique	2

Index to Machine Elements

	Plate		Plate
Air Filter	2	Miller Cover	4-5
Carburettor	1	Miller Gears	3
Controls	3	Miller Springs and Tines	4-5
Driving Wheels	4-5	Ridger	6
Engine, Rotor	2	Rotary Miller	4-5
Engine, Stator	1	Steering	3
Exhaust	1	Tank	3
Gears	2	Tines	4-5
Gear-boxes	1	Tips	Back Page
Guiding Arm.	3	Wheels	4-5
Flywheel Magneto	2	Wheel Protector	6

Inhaltsverzeichnis

	Tafel		Tafe
Benzinbehälter	3	Häufelpflug	6
Benzinhahn	3	Lenkstange	3
Benzinleitung	3	Luftreiniger	2
Frässhwanz (Gehäuse)	3	Motor (Gehäuse)	1
Frässhwanz (Zahnräder)	3	Motor (Kurbelwelle)	2
Fräsdach	4-5	Pflanzenschutzkorb	6
Fräswerkzeugträger	4-5	Räder	4-5
Gashebel und -Kabel	3	Schutzblech am Motor	3
Getriebe (Gehäuse)	1	Schwungmagnet	2
Getriebe (Zahnräder)	2	Vergaser	1

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass. », ainsi que les numéros de 6 chiffres (premier chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote : Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate. — Reference Number and Description of the Parts as appearing on the present List. — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix " Ass. " and Numbers 9... Other Groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word " Assembled ".

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see instruction Manual and refer also to " Tips " appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „ Ass. " und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „ wichtigen Ratschläge ".

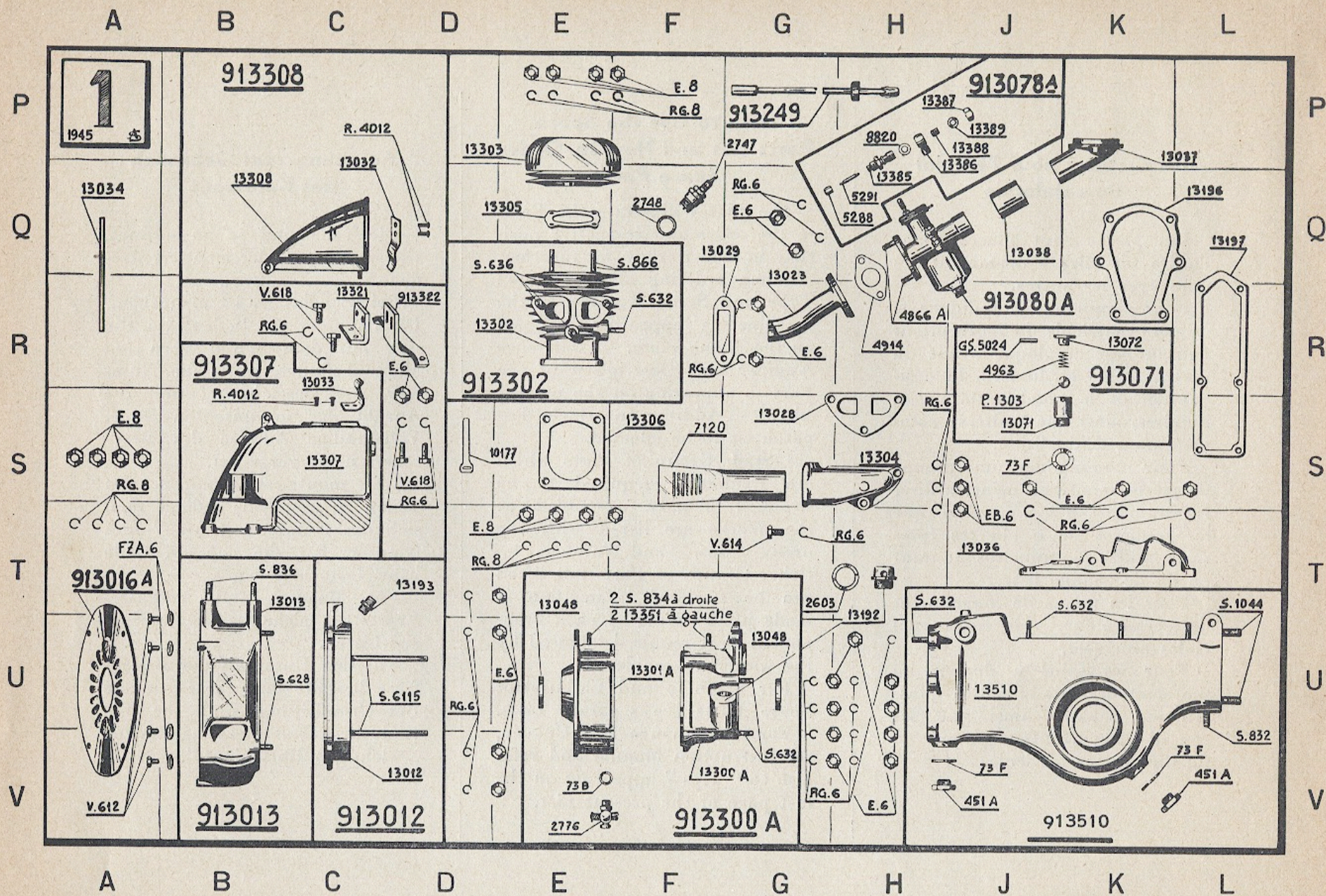


Planche N° 1

Numéro de la pièce			Désignation des pièces		Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce			Désignation des pièces		Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	ECROU de 6 mm. S.I. (DR-EU-GQ-KS-HV-GR)			26	4	13029			Joint sous pipe admission (FQ)		1	8
EB.	6	ECROU de 6 mm. S.I. (bronze) fix. pipe échap. (JT)			3	4	13032			Lame ressort sur couv. canal air (CQ)		1	12
FZA.	6	Rond. pl. spéc. 6 mm. fix. grille (AT)			4	1	13033			Lame ressort sur canal d'air (CR)		1	12
RG.	6	Rond. Grower 6 mm. (BR-DS-DU-FR-GQ-HS-HT-GV-KT)			32	1	13034			Axe pour couvercle du canal d'air (AQ)		1	23
E.	8	ECROU de 8 mm. S.I. (AS-DT-FP)			12	7	13036			Couvercle du carter principal (JT)		1	1435
RG.	8	Rond. Grower 8 mm. (AS-FP-DT)			12	1	13037			Pipe entrée d'air (KP)		1	300
	73B	Joint sous rob. de vidange (EV)			1	1	13038			Manchon pour carburateur (JQ)		1	35
	73F	Joint sur bouchon carter (JV-JS-LV)			3	1	13048			Joint feutre dans carter mot. (ET-GU)		2	2,5
	451A	Bouchon de carter (JV-LV)			2	40	13071			Corps du reniflard (JS)		1	85
V.	612	Vis fix. grille protection turbine (AV)			4	6	13072			Couvercle du reniflard (KR)		1	27
V.	614	Vis fixation du tube échappem. (GT)			1	6	13192			Bouchon remplissage d'huile du carter vit. (HT)		1	100
V.	618	Vis fix ferrure sup. réserv. (BR-DS)			4	7	13193			Protection de la prise de courant (DT)		1	2
S.	628	Goujon ser. cage turbine-sup. vol. (CU)			4	5	13196			Joint pap. entre cart. mot. et vit. (LQ)		1	0,5
S.	632	Goujon serrage mot.-carter principal et cou. carter cyl. pipe admission (HT-KT-GV-FR)			14	6	13197			Joint pap. sous couv. du carter vit. (LQ)		1	0,5
S.	636	Goujon ser. cyl. pipe échap. (DQ)			3	7	13300A			Carter moteur côté engrenage (FV)		1	3100
S.	832	Goujon pour fix. décrotoir (LU)			2	10	13301A			Carter moteur côté turbine (FU)		1	2850
S.	834	Goujon ser. carters mot. cyl. (FT)			2	11	13302			Cylindre (DR)		1	3430
S.	836	Goujon ser. cage turb.-canal air (BT)			4	18	13303			Culasse du cylindre (DP)		1	2850
S.	866	Goujon ser. cylindre-culasse (FQ)			4	24	13304			Pipe d'échappement (HS)		1	820
S.	1044	Goujon ser. cart. pr. queue de fraise (LT)			2	22	13305			Joint sous culasse moteur (DQ)		1	14
P.	1303	Lamelle pour reniflard (JS)			1	0,5	13306			Joint papier sous cylindre (FS)		1	0,5
	2603	Joint sur bouchon remp. huile (GT)			1	1	13307			Canal d'air (CS)		1	4585
	2747	Bougie d'allumage (GP)			1	110	13308			Couvercle du canal d'air (BQ)		1	615
	2748	Joint sur bougie (FQ)			1	3	13321			Ferrure support du réservoir (CR)		1	95
	2776	Robinet de vidange du moteur (EV)			1	42	13351			Goujon spécial sur carter moteur (FT)		2	9
R.	4012	Riv. fix. res. sur couv. can. air (CP-BS)			4	2	13385			Raccord carburateur (HQ)		1	17
	4866A	Goujon fixation carburateur (HR)			2	5	13386			Raccord arrivée d'essence (HP)		1	14
	4914	Joint entre carbur. et pipe admis. (HR)			1	6	13387			ECROU borgne sur rac. carb. (HP)		1	9
	4963	Ressort du reniflard (JR)			1	0,5	13388			Filtre dans rac. arrivée essence (JP)		1	1
GS.	5024	Goup. du couvercle de reniflard (JR)			1	2	13389			Joint dans écrou borgne (JP)		1	0,5
	5288	ECROU porte-pointeau dans raccord arrivée d'essence (HQ)			1	2	13510			Carter principal des vitesses (JU)		1	8200
	5291	Pointeau dans raccord arr. d'essence (HQ)			1	1,5				ASSEMBLAGES DIVERS			
S.	6115	Goujon serrage support volant magnétique avec carter moteur (CU)			4	23	913012			Sup. volant magnétique avec gouj. (CV)		1	1020
	7120	Bec du tube d'échappement (FS)			1	240	913013			Cage de la turbine avec goujons (BV)		1	3865
	8820	Joint dans raccord carburateur (HP)			1	0,5	913016A			Grille sur la cage de turbine (AT)		1	370
	10177	Agrafe fixation câble Bowden (ES)			1	2,5	913071			Reniflard (KR)		1	116
	13012	Support volant magnétique (DV)			1	925	913078A			Raccord arrivée d'essence (JP)		1	50
	13013	Cage de la turbine (CT)			1	3773	913080A			Carburateur avec goujons (JR)		1	720
	13023	Pipe admission sur le cylindre (GQ)			1	430	913249			Câble bougie H.T. avec protection (GP)		1	38
	13028	Joint sous pipe échappement (GS)			1	15	913300A			Carter mot. avec gouj., feutres (FV)		1	6155
							913302			Cylindre avec goujons (DR)		1	3550
							913307			Canal d'air avec ressort de ferm. (BR)		1	4600
							913308			Couv. canal d'air avec ressort (BP)		1	630
							913322			Support du réservoir côté mot. (DR)		1	250
							913510			Carter des vitesses avec goujons (JV)		1	8580

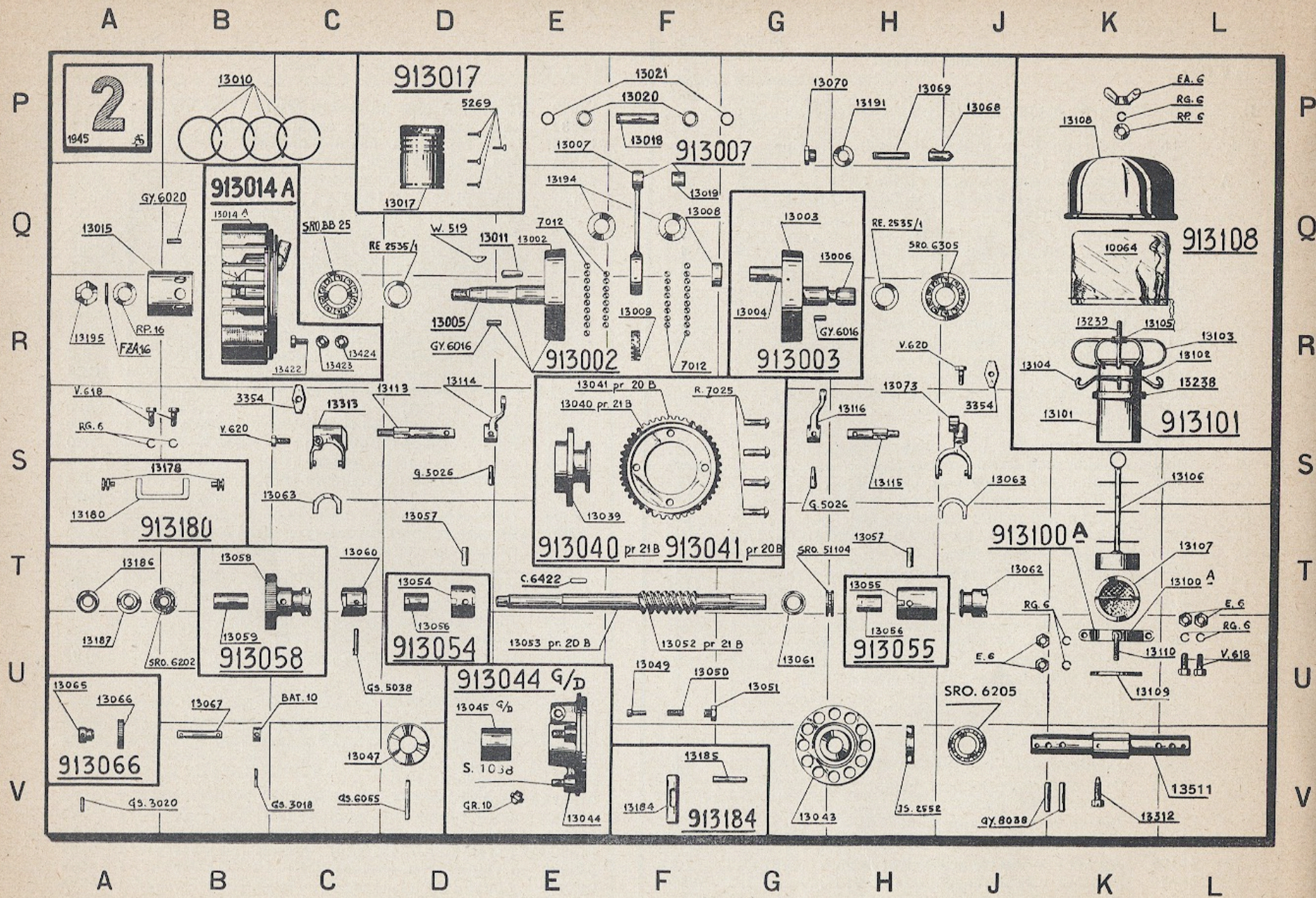


Planche No 2

Numéro de la pièce		Désignation des pièces		Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces		Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. fixation collier et pipe (JU-LT)		4	4	13058		Engrenage réducteur (BT)		1	470
EA.	6	Ecrou à ailettes de 6 mm. sur cloche filtre (LP)		1	10	13059		Coussinet dans engrenage réducteur (BU)		1	35
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (AS-JT-LP-LU)		7	1	13060		Manchon fixe sur arbre de vis sans fin (CT)		1	166
RP.	6	Rondelle plate 6 mm. sous écrou à ailettes (LP)		1	2	13061		Bague de butée sur arbre de vis sans fin (GU)		1	20
BAT.	10	Bague arrêt du pignon graisseur (CU)		1	12	13062		Manchon balladeur de débrayage de fraise (JT)		1	145
GR.	10	Graisseur à bille sur moyeu de roue (DV)		2	8	13063		Coulisseau commande de débrayage (BS-JS)		2	30
FZA.	16	Rondelle spéciale pour fix. volant magnétique (AR)		1	4	13065		Moyeu du pignon graisseur (AU)		1	25
RP.	16	Rondelle plate sous écrou fix. volant magnét. (AR)		1	15	13066		Pignon graisseur (AU)		1	60
SRO. BB.	25	Roulement à billes dans carter moteur avant (CQ)		1	390	13067		Axe du pignon graisseur (BU)		1	36
W.	519	Clavette Woodruff sur axe moteur avant (DQ)		1	4	13068		Verrou pour levier de débrayage (JP)		2	16
V.	618	Vis fix. sup. flasp. et coll. de la pipe entr. air (AS-LU)		4	7	13069		Ressort pour verrou de levier débrayage (HP)		2	9
V.	620	Vis serrage sur fourchettes de débrayage (BS-HR)		2	7,5	13070		Bouchon pour verrou de débrayage (GP)		2	25
S.	1038	Goujon de fixation des roues motrices (DV)		6	16	13073		Fourchette de comm. de débrayage de fraise (HR)		1	165
RE.	2535/1	Rondelle d'épaisseur sur axe moteur (CQ-HQ)		2	4	13100A		Demi-collier de fixation du filtre à air (LT)		2	45
JS.	2552	Joint de sureté pour axe des roues (HV)		2	49	13101		Manchette de la crépine du filtre à air (JS)		1	150
GS.	3018	Goupille d'arrêt pour bague du pignon grais. (CV)		1	1	13102		Anneau de la crépine du filtre à air (LR)		1	20
GS.	3020	Goupille pour moyeu graisseur (AV)		1	1,5	13103		Barreau de la crépine (LR)		8	12
	3354	Arrêt pour vis de serrage des fourchettes (BS-JS)		2	1,5	13104		Barreau de centrage de la cloche (JR)		3	5
G.	5026	Goupille de fix. des leviers de débrayage (DS-GT)		2	4,5	13105		Rosette de la crépine (KR)		1	15
GS.	5038	Goupille de fix. du manchon sur vis sans fin (CU)		1	4	13106		Grappin pour paille de bois (LS)		1	72
	5269	Ergot d'arrêt des segments de piston (DP)		4	1,5	13107		Tamisé du filtre à air (LT)		1	14
GY.	6016	Goupille de sureté des volants moteur (DR-GR)		2	3	13108		Cloche du filtre à air (KP)		1	400
GY.	6020	Goupille arrêt de la poulie de lancement (AQ)		1	4	13109		Joint cuir pour raccord du filtre à air (KU)		1	3
GS.	6055	Goupille arrêt bagues sur axes des roues (CV)		2	7	13110		Tirant pour collier de fixation du raccord (KU)		2	7
SRO.	6202	Roulement à billes sur axe vis sans fin (avant) (AU)		1	50	13113		Axe levier débrayage réducteur (CR)		1	105
SRO.	6205	Roulement à billes sur axe des roues (JU)		2	130	13114		Levier de commande débrayage réducteur (DR)		1	72
SRO.	6305	Roulement à billes dans carter moteur arrière (HQ)		1	250	13115		Axe levier débrayage de fraise (HS)		1	68
C.	6422	Clavette pour manchon fixe sur vis sans fin (ET)		1	4	13116		Levier de commande de débrayage de fraise (HS)		1	75
	7012	Galets de roulement (EQ-FR)	36	1		13178		Bouton de fixation des flasques (AS)		2	10
R.	7025	Rivet d'assemblage de la couronne vis sans fin (FS)	4	9		13180		Etrier support des flasques (AT)		1	95
GY.	8038	Goupille fixation entraîneurs de roues (JV)	4	14		13184		Broche d'entraînement des roues motrices (FV)		2	80
	10064	Sac du filtre à air (KQ)	1	17		13185		Tirant de la broche d'entraînement (FV)		2	13
	13002	Volant moteur côté turbine (EQ)	1	2135		13186		Butée pour vis sans fin (bronze) (AT)		1	16
	13003	Volant moteur côté engrenages (GQ)	1	2130		13187		Butée pour vis sans fin (acier) (AU)		1	15
	13004	Axe accouplement des volants moteur (GR)	1	135		13191		Joint fibre pour bouchon de débrayage (HP)		2	0,5
	13005	Axe moteur côté turbine (DR)	1	475		13194		Rondelle de butée sur axe acc. du moteur (EQ)		2	5
	13006	Axe moteur côté engrenages (GQ)	1	325		13195		Ecrou de serrage de la turbine (AR)		1	39
	13007	Bielle moteur (seule) (EP)	1	215		13238		Joint de feutre sur la crépine d'air (LR)		1	2,5
	13008	Bague de roulement dans bielle (FQ)	1	54		13239		Goujon sur rosette de la crépine (KR)		1	6
	13009	Cage à galets de la bielle (FR)	1	22		13312		Vis de ret. du moyeu de la cour. sur axe r. mot. (KV)		1	14
	13010	Segments de piston moteur (BP)	4	7		13313		Fourchette de comm. de débrayage réducteur (CS)		1	190
	13011	Goupille de blocage du vilebrequin (DQ)	1	13		13422		Vis fixation du volant magnétique (CR)		3	5
	13014A	Volant magnétique (BQ)	1	3500		13423		Rondelle spéciale sur vis 13422 (CR)		3	0,5
	13015	Poulie de lancement (AQ)	1	15		13424		Rondelle plate pour vis 13422 (CR)		3	1
	13017	Piston du moteur (DQ)	1	214		13511		Axe des roues motrices (LV)		1	860
	13018	Axe du piston moteur (FP)	1	42		SRO. 51104		Butée à billes sur vis sans fin (GT)		1	45
	13019	Coussinet dans pied de bielle (FQ)	1	12				ASSEMBLAGES DIVERS			
	13020	Rondelle sur axe de piston (FP)	2	1,5		913002		Volant avec axe côté turbine (ER)		1	2600
	13021	Ressort d'arrêt sur l'axe de piston (FP)	2	1		913003		Volant avec axe côté engrenage avec axe d'acc. (GR)		1	2605
	13039	Moyeu de la roue bronze de la vis sans fin (ET)	1	1050		913007		Bielle du moteur avec coussinet (FP)		1	227
	13040	Roue bronze à vis sans fin pour fraise lente (ES)	1	1170		913014A		Volant magnétique avec vis de fixation (BQ)		1	3500
	13041	Roue bronze à vis sans fin pour fraise rapide (ES)	1	1170		913017		Piston moteur avec ergots (DP)		1	220
	13043	Moyeu entraîneur des roues (GV)	2	655		913040		Roue vis sans fin avec moyeu (fraise lente) (ET)		1	2255
	13044	Moyeu des roues (EV)	2	1500		913041		Roue vis sans fin avec moyeu (fraise rapide) (FT)		1	2255
	13045D	Coussinet dans moyeu des roues (droite) (DU)	1	87		913044D		Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (drte) (DU)		1	1640
	13045G	Coussinet dans moyeu des roues (gauche) (DU)	1	87		913044G		Moyeu de roue mot. av. couss. et graiss. (gche) (DU)		1	1640
	13047	Bague d'arrêt sur axe des roues (CV)	2	168		913054		Douille acier avec coussinet côté réd. (DU)		1	287
	13049	Arrêt de la broche dans moyeu de roue (FU)	2	4		913055		Douille acier avec coussinet côté engrenage (HU)		1	317
	13050	Ressort d'arrêt de la broche (FU)	2	2		913058		Engrenage réducteur avec coussinet (BU)		1	505
	13051	Bouchon d'arrêt pour la broche (GU)	2	12		913066		Pignon graisseur et son moyeu (AV)		1	85
	13052	Vis sans fin pour fraise lente (21 c) (FU)	1	950		913100A		Collier fixation raccord du filtre (JT)		2	100
	13053	Vis sans fin pour fraise rapide (20 c) (EU)	1	950		913101		Crépine assemblée avec ses barreaux (LS)		1	345
	13054	Douille acier dans carter principal (DT)	1	265		913108		Crépine complète avec sac et cloche (LQ)		1	777
	13055	Douille acier pour butée de vis sans fin (HT)	1	285		913180		Etrier support de flasques avec boutons (AT)		1	120
	13056	Coussinet bronze pour la vis sans fin (DU-HU)	2	32		913184		Broche d'entraînement avec barette (FV)		2	93
	13057	Cheville de retenue pour douille acier (DT-HT)	2	10							

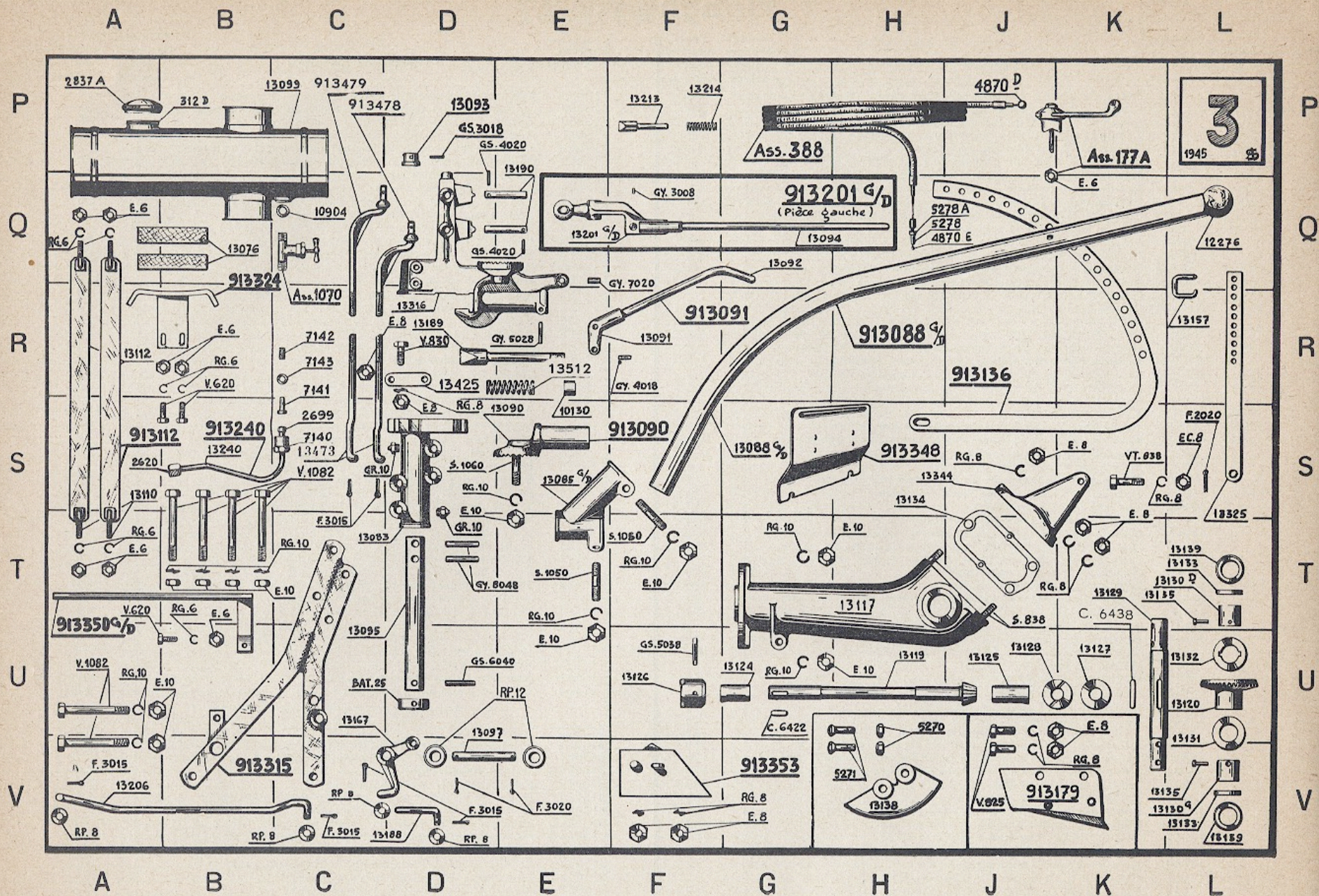


Planche N° 3

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (AQ-AT-BR-BT-KQ)	9	4	13094	Tige de levier débrayage fraise et moteur (GQ)	2	133	
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (AQ-AT-BR-BT)	8	1	13095	Axe de pivotement du guidon (CU)	1	775	
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (DR-DS-GV-KU-KS)	10	7	13097	Axe pour levier renvoi de débrayage (DU)	1	76	
EC.	8	Ecrou crénelé pour fixation de la crémaillère du toit de fraise (LS)	1	6	13099	Réservoir d'essence sans bouchon, ni robinet (BP)	1	1880	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (DS-GV-JS-KV-JT-KS)	9	1	13110	Goujon soudé sur ruban serrage réservoir (AS)	4	7	
RP.	8	Rondelle plate sur tringle de commande de débrayage fraise et vitesse (AV-CV-DV-BV)	4	2	13112	Ruban serrage du réservoir (AR)	2	85	
E.	10	Ecrou de 10 mm. S.I. (AU-CT-DS-EU-FT-HT-HU)	14	10	13117	Carter de fraise nu (HT)	1	3890	
RG.	10	Rond. Grower 10 mm. (AU-CT-DS-ET-FT-GT-GU)	14	3	13119	Arbre pignon conique de la fraise (HU)	1	545	
GR.	10	Graisneur à bille sur raccord du guidon (CS-DT)	2	8	13120	Couronne conique de la fraise (LU)	1	425	
RP.	12	Rondelle plate de 12 mm. sur axe levier intermédiaire de débrayage (EU)	2	10	13124	Coussinet bronze côté manchon fixe embr. (GU)	1	38	
BAT.	25	Bague d'arrêt sur axe de pivotement (CU)	1	95	13125	Coussinet bronze côté pignon conique (JU)	1	50	
V.	312D	Raccord fileté du bouchon réservoir (BP)	1	20	13126	Manchon fixe d'embrayage de la fraise (FU)	1	185	
V.	620	Vis de 6 mm. fixation sup. réserv. et tringles des flasques (BR-AT)	4	7,5	13127	Bague-butée sur pignon de la fraise (KU)	1	24	
V.	825	Vis de 8 mm. pour fixation du patin flèche (JV)	2	15	13128	Bague bronze sur pignon de la fraise (JU)	1	36	
V.	830	Vis de 8 mm. fixant le guide du câble Bowden (DR)	1	17	13129	Arbre de la fraise (KT)	1	625	
S.	838	Goujon de 8 mm. fix. de couv. carter de fraise (JT)	3	12	13130D	Coussinet droite de l'arbre de la fraise (KT)	1	60	
VT.	838	Vis de 8 mm. fixant la crémaillère du toit (KS)	1	20	13130G	Coussinet gauche de l'arbre de la fraise (KV)	1	60	
S.	1050	Goujon sur raccord du tube du guidon (ET-FT)	4	26	13131	Rondelle d'épaisseur devant couronne conique (LU)	1	18	
S.	1060	Goujon sur support raccord mancheron (DS)	2	32	13132	Rondelle d'appui de la couronne conique (LU)	1	12	
V.	1082	Vis de 10 mm. fixant le support de guidon (CS-AU)	6	60	13133	Joint sur arbre de fraise (LT-LV)	2	1,5	
F.	2020	Goupille arrêt pour écrou de la crémaillère (LS)	1	1	13134	Joint papier pour couvercle carter fraise (HS)	1	1	
	2620	Ecrou raccord sur tube essence (AS)	1	5	13135	Arrêt des coussinets de l'arbre de la fraise (KT-KV)	2	2	
	2699	Bague-raccord sur tube essence (CS)	2	2	13138	Sabot de profondeur (HV)	1	660	
	2837A	Bouchon de fermeture du réservoir (AP)	1	20	13139	Porte-fentre sur arbre de fraise (LT-LV)	2	13	
GY.	3008	Goupille dans levier supérieur de débrayage (FQ)	2	1	13157	Verrou du toit de fraise et du patin (LR)	2	20	
F.	3015	Goupille fendue pour levier de déb. (CT-AV-CV-DV)	6	1	13167	Levier de renvoi pour débrayage (CU)	2	140	
GS.	3018	Goupille d'arrêt sur tringle de commande (DP)	2	1	13188	Tringle de débrayage de la fraise (CV)	1	35	
F.	3020	Goupille fendue dans le renvoi (EV)	2	1	13189	Axe verrou du guidon (DR)	1	158	
GY.	4018	Goupille axe pour levier de débrayage (FR)	1	1	13190	Axe pour levier de débrayage (E.P)	2	32	
GS.	4020	Goupille d'arrêt d'axe de renvoi (DP-DQ)	2	1,5	13201D	Levier de commande de débrayage de fraise (EQ)	1	355	
	4870D	Arrêt de câble Bowden (forme plate) (JP)	1	4	13201G	Levier de commande de débrayage des roues (EQ)	1	355	
	4870E	Arrêt de câble Bowden (forme cylindrique) (HQ)	1	1,5	13206	Tringle de débrayage de la vitesse (AV)	1	147	
GY.	5028	Goupille d'arrêt de ressort verrou guidon (ER)	1	4	13213	Verrou pour levier de commande débrayage (FP)	2	45	
GS.	5038	Goupille d'arrêt du manchon fixe de la fraise (FU)	1	4	13214	Ressort du verrou des leviers de commande (FP)	2	4	
	5270	Ecrou spécial pour serrage patin de profondeur (HU)	2	6	13240	Tube d'essence (BS)	1	35	
	5271	Vis de serrage du patin de profondeur (HU)	2	20	13316	Verrou du guidon (DR)	1	2900	
	5278	Vis tendeur du câble Bowden (HQ)	1	10	13325	Crémaillère du toit de fraise (LS)	1	420	
	5278A	Ecrou sur tendeur du câble Bowden (HQ)	1	5	13344	Couvercle du carter de fraise (HS)	1	840	
GS.	6040	Goupille de fixation de la BAT 25 (DU)	1	5	13425	Jumelle-guide câble Bowden (DR)	1	16	
C.	6422	Clavette plate sur arbre de fraise (GU)	1	4	13473	Tringle réglable inférieure de débrayage (CS)	2	35	
C.	6438	Clavette plate pour couronne conique (KT)	2	6,5	13512	Ressort du verrou de guidon (ER)	1	50	
GY.	7020	Goupille commande levier verrou guidon (FQ)	1	6					
	7140	Ecrou sur tube essence côté réservoir (CS)	1	15					
	7141	Support du filtre à essence (CR)	1	3					
	7142	Filtre-tamis pour essence (CR)	1	1					
	7143	Rondelle joint sous filtre-tamis (CR)	1	1					
GY.	8048	Goupille fixant le verrou du guidon (DT)	2	18					
	10130	Douille-appui du ressort de verrou (ES)	1	27					
	10904	Joint pour robinet d'essence (CQ)	1	1					
	12276	Poignée de bois pour mancherons (LQ)	2	70					
	13076	Câle sous réservoir d'essence (BQ)	2	5					
	13083	Raccord support du guidon (CT)	1	2050					
	13085D	Raccord du tube de guidon (droite) (ES)	1	545					
	13085G	Raccord du tube de guidon (gauche) (ES)	1	545					
	13088D	Tube-mancheron du guidon (droite) (GS)	1	1150					
	13088G	Tube-mancheron du guidon (gauche) (GS)	1	1150					
	13090	Support-raccord des mancherons (DS)	2	475					
	13091	Levier commande de verrou guidon (FR)	1	83					
	13092	Tige de levier verrou guidon (GQ)	1	192					
	13093	Chapeau pour levier de débrayage (DP)	2	25					

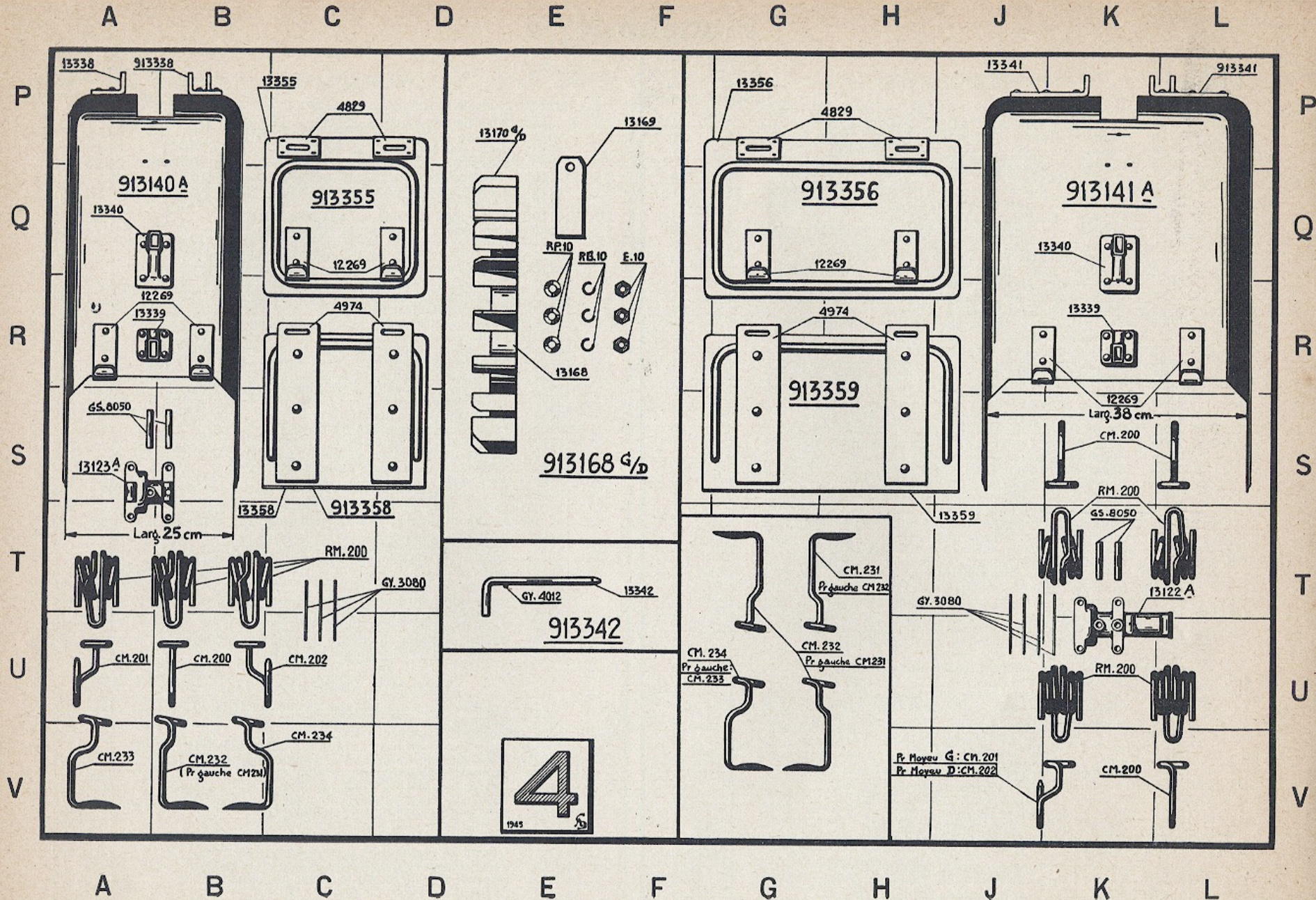


Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
OUTILS POUR « FRAISE ÉTROITE » de 25 cm.			
CM. 200	Crochet centre (BU)	2	170
CM. 201	Crochet gauche (AU)	2	170
CM. 202	Crochet droite (CU)	2	170
OUTILS POUR « SARCLEUSE ÉTROITE » de 25 cm.			
CM. 231	Crochet sarcler gauche (BV)	1	130
CM. 232	Crochet sarcler droite (BV)	1	130
CM. 233	Crochet central gauche (sarcler) (AV)	2	130
CM. 234	Crochet central droite (sarcler) (CV)	2	130
<i>Pièces et assemblages communs pour :</i>			
« FRAISE ET SARCLEUSE ÉTROITES » de 25 cm.			
RM. 200	Ressort porte-outils de fraise (CT)	6	510
GY. 3080	Goupille d'arrêt pour ressort (DT)	6	4
4829	Oeillet de renf. pour tablier (CP)	2	15
4974	Ferrure pour aplanisseur (CR)	2	170
GS. 8050	Goupille de sûreté pour moyeux (AS)	4	10
12269	Crochet de fixation tablier et aplanis (AR-CQ)	4	50
13123A	Moyeu étroit porte-outils (AS)	2	640
13338	Ferrure fixation du toit étroit (AP)	1	70
13339	Support du toit (cage crémaillère) (AR)	1	115
13340	Cage-sup. du patin de profondeur (AQ)	1	150
13355	Tablier étroit seul (sans ferrure) (BP)	1	740
13358	Aplanisseur étroit (sans ferrure) (BT)	1	600
ASSEMBLAGES			
913338	Ferrure avec plaque d'arrêt du toit (AP)	1	95
91340A	Toit de fraise étroite de 25 cm. (AQ)	1	5350
913355	Tablier étroit de 25 cm. (CQ)	1	870
913358	Aplanisseur étroit de 25 cm. (CT)	1	940
OUTILS POUR « FRAISE MOYENNE » de 38 cm.			
CM. 200	Crochet centre (KS-KV)	6	170
CM. 201	Crochet gauche (JV)	1	170
CM. 202	Crochet droite (JV)	1	170
OUTILS POUR « SARCLEUSE MOYENNE » de 38 cm.			
CM. 231	Crochet sarcler gauche (HT-HU)	3	130
CM. 232	Crochet sarcler droite (HT-GU)	3	130
CM. 233	Crochet sarcler centre gauche (FU)	1	130
CM. 234	Crochet sarcler centre droite (FU)	1	130

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
<i>Pièces et assemblages communs pour :</i>			
« FRAISE ET SARCLEUSE MOYENNES » de 38 cm.			
RM. 200	Ressort pour outils de fraise (KS-KU)	8	510
GY. 3080	Goupille d'arrêt pour ressort (HT)	8	4
4829	Eillet de renforcement pour tablier (HP)	2	15
4974	Ferrure pour aplanisseur (HR)	2	170
GS. 8050	Goupille de sûreté pour moyeux fraise (KT)	4	10
12269	Crochet fix. tablier et aplan. (GQ-KS)	4	50
13122A	Moyeu fraise porte-outils (moyen) (KT)	2	1000
13339	Cage support du toit pr. crémaillère (KR)	1	115
13340	Cage-support du patin profondeur (JQ)	1	150
13341	Ferrure fixation du toit moyen (JP)	1	135
13356	Tablier moyen sans ferrure (seul) (GP)	1	940
13359	Aplanisseur moyen, sans ferrure (JT)	1	940
ASSEMBLAGES			
91341A	Toit de fraise moyen de 38 cm. (KQ)	1	6530
913341	Ferrure du toit avec plaque d'arrêt (LP)	1	160
913356	Tablier moyen complet de 38 cm. (GQ)	1	1070
913359	Aplanisseur moyen complet de 38 cm. (GS)	1	1280
<i>Pièces et assemblages communs aux deux largeurs :</i>			
« ÉTROITE ET MOYENNE » POUR FRAISE ET SARCLEUSE			
E. 10	Ecrou 10 mm. pour roues mot. (FQ)	6	13
RG. 10	Rond. Grower pour roues mot. (EQ)	6	3
RP. 10	Rond. plate pour roues motrices (EQ)	6	3
13168	Cercle interne des roues motrices (ER)	2	1000
13169	Patte fix. des roues motrices (EP)	2	150
13170D	Palette de roue motrice droite (DP)	16	110
13170G	Palette de roue motrice gauche (DP)	16	110
ASSEMBLAGES			
913168D	Roue mot. droite pour 25 et 38 cm. (ES)	1	3180
913168G	Roue mot. gauche pour 25 et 38 cm. (ES)	1	3180
<i>Pièces et assemblages communs aux trois largeurs :</i>			
« FRAISE ET SARCLEUSE »			
GY. 4012	Goup. d'arrêt dans broche du toit (ET)	1	1
13342	Broche de fix. du toit sur carter (FT)	1	114
ASSEMBLAGE			
913342	Broche de fix. du toit a/ergot (EU)	1	115

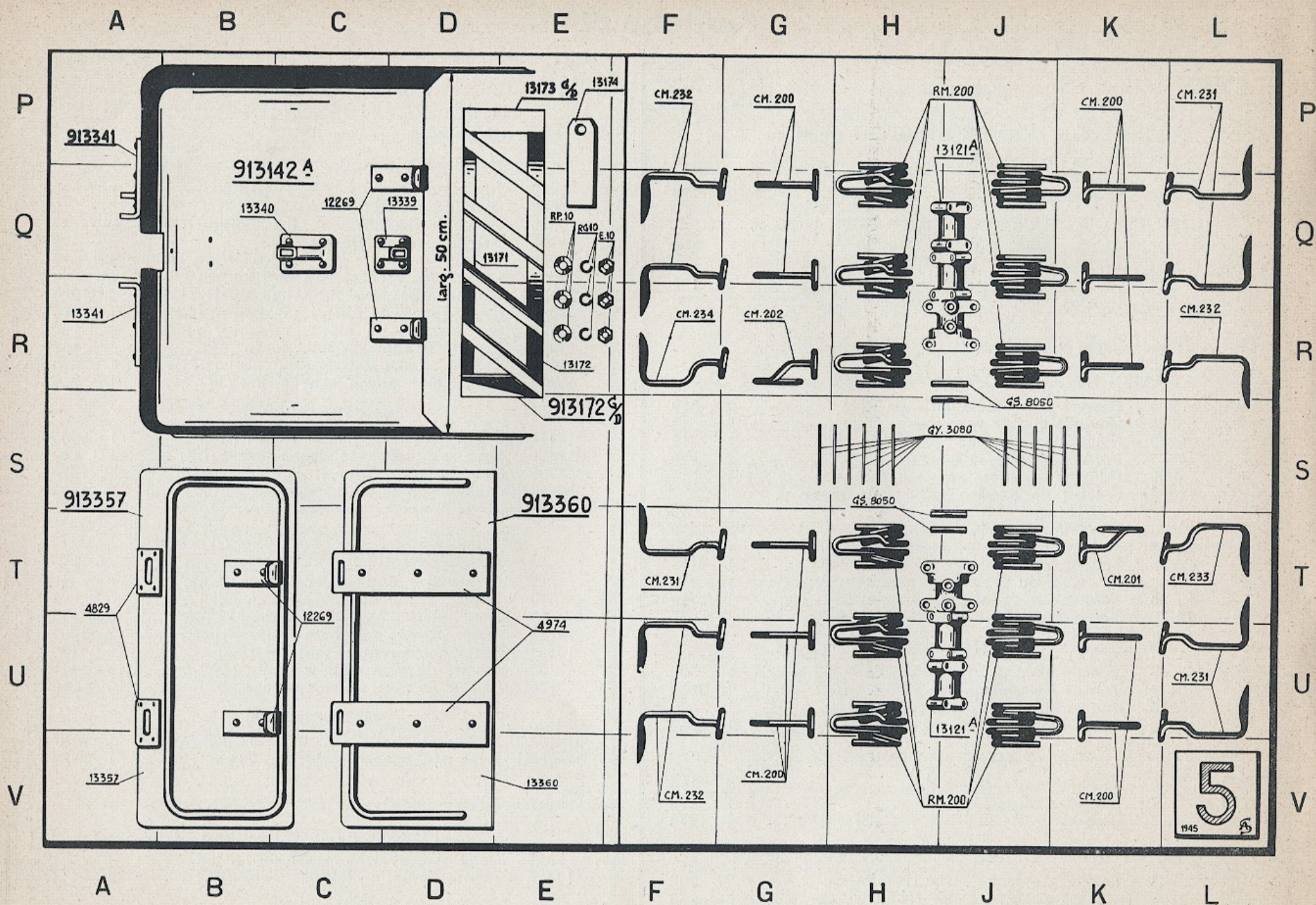


Planche No 5

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
OUTILS POUR « FRAISE LARGE » de 50 cm.				
CM.	200	Crochet centre (GP-KP-GV-KV)	10	170
CM.	201	Crochet gauche (KT)	1	170
CM.	202	Crochet droite (GR)	1	170

OUTILS POUR « SARCLEUSE LARGE » de 50 cm.				
CM.	231	Crochet sarcleur gauche (FT-LP-LU)	5	130
CM.	232	Crochet sarcleur droite (FP-FV-LR)	5	130
CM.	233	Crochet central gauche (sarcleur) (LT)	1	130
CM.	234	Crochet central droite (sarcleur) (FR)	1	130

Pièces et assemblages communs pour :

« FRAISE ET SARCLEUSE LARGES » de 50 cm.				
E.	10	Erou 10 mm. S.I. pour roues mot. (EQ)	6	13
RG.	10	Rond. Grower pour roues motrices (EQ)	6	3
RP.	10	Rondelle plate pour roues motrices (EQ)	6	3
RM.	200	Ressort porte-outils de fraise (HP-HV)	12	510
GY.	3080	Goupille d'arrêt pour ressort (HS)	12	4
	4829	Oeillet de renforcement pour tablier (AT)	2	15
	4974	Ferrure pour aplanisseur (EU)	2	170
GS.	8050	Goupille de sureté pour moyeux fraise (JS-HS)	4	10

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
12269		Crochet de fixation tablier et aplanisseur (CQ-CU)	4	50
13121A		Moyeu de fraise porte-outils (large) (HP- HU)	2	1400
13357		Tablier large complet de 50 cm. (AV)	1	830
13360		Aplanisseur large complet 50 cm. (EV)	1	1330
13171		Cercle externe de roue motrice large (DQ)	2	630
13172		Cercle interne de roue motrice large (ER)	2	830
13173D		Palette de roue motrice droite (EP)	11	210
13173G		Palette de roue motrice gauche (EP)	11	210
13174		Patte de fixation des roues motrices (EP)	6	120
13339		Cage-support du toit pr. crémaillère (DQ)	1	115
13340		Cage-support du patin de prof. (BQ)	1	150
13341		Ferrure de fixation du toit large (AR)	1	135

ASSEMBLAGES

91342A	Toit de fraise large de 50 cm. (BQ)	1	7310
913172D	Roue motrice droite pour 50 cm. de large (ES)	1	3330
913172G	Roue motrice gauche pour 50 cm. de large (ES)	1	3330
913341	Ferrure du toit avec plaque d'arrêt (AP)	1	160
913357	Tablier large complet de 50 cm. (AS)	1	960
913360	Aplanisseur large complet de 50 cm. (ET)	1	1670

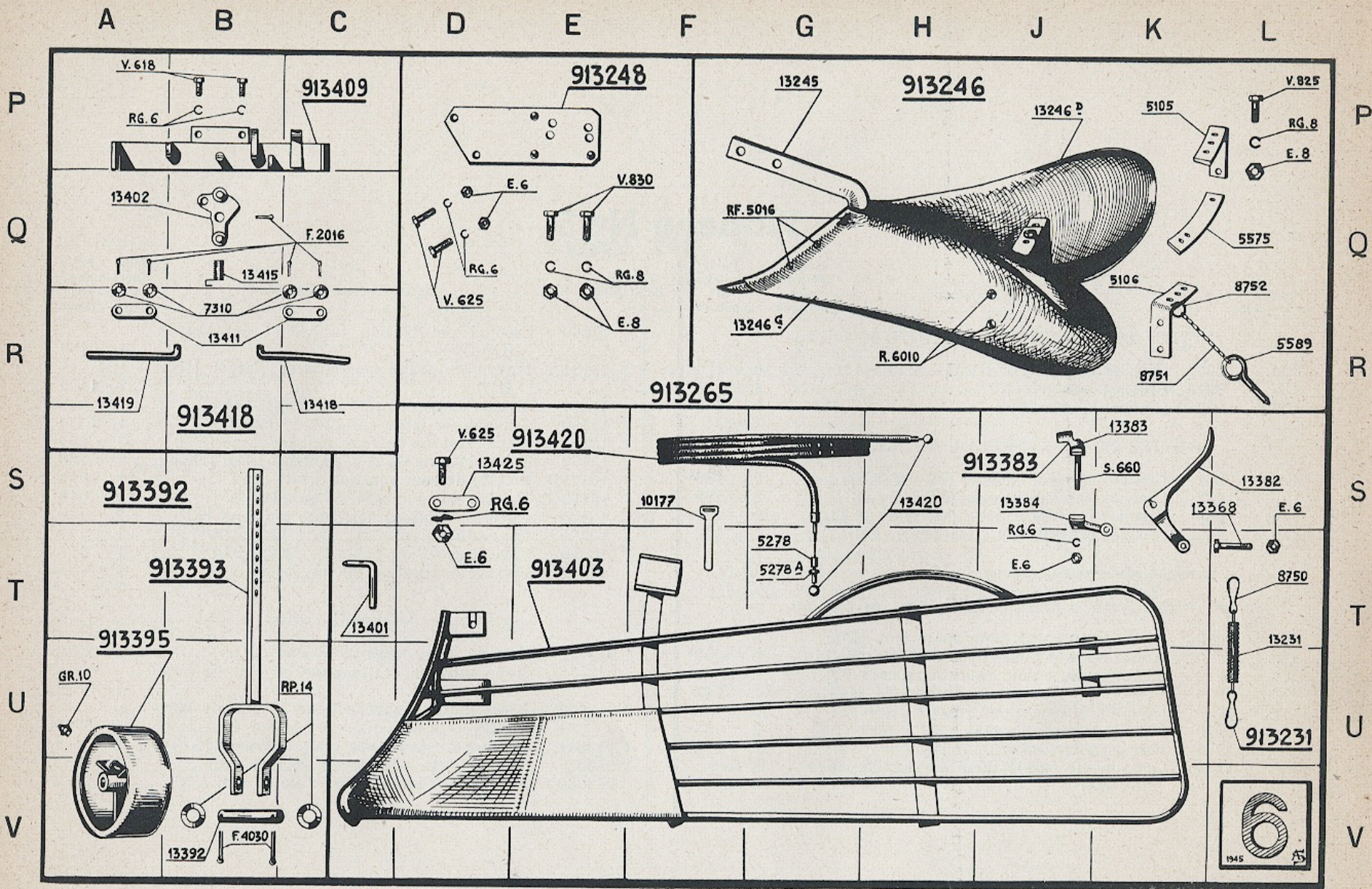


Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I. (JT-LS-DT)	3	4
RG. 6	Rondelle Grower de 6 mm. (AP-JT-DS)	4	1
GR. 10	Graisser à bille sur galet support (AU)	1	8
RP. 14	Rond. plate sur axe du galet sup. (CU)	2	13
V. 618	Vis fixation du support de verrou prot. (AP)	2	7
V. 625	Vis fixa. de la jumelle guide-câble (DS)	1	9
S. 660	Goujon dans demi-collier de la poignée (KS)	1	11
F. 2016	Goupille fendue sur axe de verrouillage (CQ)	5	1
F. 4030	Goup. fendue sur axe du galet sup. (BV)	2	3
5278	Raccord-tend. du câble Bowden (GT)	1	8
5278A	Ecrou de blocage sur rac.-tendeur (GT)	1	3
7310	Rond. plate sur axes de verrouillage (BR)	4	1
8750	Porte-mousqueton sur ressort de tension (LT)	2	5
10177	Agrafe pour fix. câble Bowden (FS)	1	2
13231	Ressort tension de la protection (LT)	1	45
13368	Vis spéc. pr la poignée de verrou (KS)	1	12
13382	Poignée de déclenchement du panier protect. (LS)	1	155
13383	Demi-collier inférieur de la poignée (KS)	1	60
13384	Demi-collier supérieur de la poignée (JS)	1	65
13392	Axe du galet-support de la protect. (BV)	1	148
13401	Verrou pour le galet-support (CT)	1	34
13402	Levier de commande des axes de verrou (AQ)	1	125
13411	Jumelle de rappel des axes de verrou (BR)	2	20
13415	Ressort de rappel du levier de commande (BQ)	1	9
13418	Axe de verrouillage de gauche (GS)	1	48
13419	Axe de verrouillage de droite (AS)	1	48
13420	Pastille d'arrêt sur câble de commande (HS)	2	3
13425	Jumelle guide-câble (DS)	1	4

ASSEMBLAGES DIVERS

913231	Ressort de tension avec porte-mousqueton (LU)	1	55
--------	--	---	----

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
913383	Demi-collier inférieur avec goujon (HS) . . .	1	71
913392	Galet complet avec sup. réglable (AS) . . .	1	1838
913393	Support réglable du galet (seul) (AT) . . .	1	750
913395	Galet support dans graisseur à bille (AU) .	1	900
913403	Protection des roues motrices (ET)	1	8800
913409	Support du verrouillage de la protection (GP)	1	730
913418	Verrouillage complet (sans câble Bowden) (BS)	1	1000
913420	Câble et gaine Bowden (ES)	1	300

ACCESSOIRE : BUTTOIR

E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (DQ)	2	4
R.G.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (DQ)	2	4
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (ER-LP)	3	7
R.G.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (EQ-LP)	3	4
V.	625	Vis pour boîte fix. buttoir (DR)	2	9
V.	825	Vis de fix. pour réglage de largeur (LP) . . .	1	15
V.	830	Vis de fixation du buttoir sur boîte (EQ) . .	2	16
RF.	5016	Rivet de fixation ferrure sur aile (FQ)	3	2
	5105	Ferrure-équerre sur aile droite (KP)	1	116
	5106	Ferrure-équerre sur aile gauche (KQ)	1	115
	5575	Ferrure intermédiaire (LQ)	1	90
	5589	Cheville de réglage d'ouverture (LR)	1	50
R.	6010	Rivet de fixation des pattes de réglages (HR)	4	3
	8751	Chaînette de retenue de la cheville (KR) . .	1	6
	8752	Anneau de fixation de la chaînette (LQ) . .	1	1
	13245	Ferrure principale du buttoir (GP)	1	920
	13246D	Aile droite du buttoir (seule) (JP)	1	1510
	13246G	Aile gauche du buttoir (seule) (FR)	1	1510

ASSEMBLAGES DIVERS

913246	Buttoir complet (HP)	1	4360
913248	Boîte de fixation du buttoir (EP)	1	826
913265	Buttoir avec boîte de fixation et boulons (FR)	1	5186

CONSEILS IMPORTANTS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Miller Gearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare or Assembly is given in “ grammes „ on the Spare Parts List besides the text in French language. The corresponding weight in the English system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in ounces (avoirdupois) = Weight in “ grammes „ multiplied by 3.257 and divided by 100.

Weight in pounds (avoirdupois) = Weight in “ grammes ” multiplied by 2.2046 and divided by 1,000.

